

6. Tolkien J.R.R. The Letters of J.R.R. Tolkien / J.R.R. Tolkien ; ed. by Humphrey Carpenter ; with the assist. of Christopher Tolkien. – London : Harper Collins Publ., 1995. – 506 p. : ill.

7. Tolkien J.R.R. The Lord Of the Rings / J.R.R. Tolkien. – London : Harper Collins Publ., 2005. – 1029 p. : ill.

8. Tolkien J.R.R. The Monsters and the Critics and Other Essays / J.R.R. Tolkien ; ed. by C. Tolkien. – London : Harper Collins Publ., 2006. – 240 p.

*Сухая Е.В.*  
*ИЛИМК МГОУ*

#### **Виды значений парентетических внесений в научно-популярном тексте**

Одной из наиболее важных проблем современного языкознания остается проблема актуального членения речи. В. Матезиус ввел термин «актуальное членение (предложения)» для наименования типа членения, основанного на реальных связях, из которых предложение возникает «как результат конкретной речевой ситуации» [4, с. 85]. Данный тип членения противопоставляется синтаксическому членению, в соответствии с которым предложение (сверхфразовое единство или текст) складывается из грамматических элементов, связанных между собой формальными отношениями.

Реальное строение синтаксических структур часто характеризуется нарушениями линейных синтаксических связей их элементов. Случаи, когда слова или синтаксические конструкции вторгаются и нарушают линейный порядок внутри сверхфразового единства, относятся к категории парентетических внесений. Впервые в

отечественном языкознании парентетические внесения были описаны О.В. Александровой, которая определяет их как элементы, синтаксически и семантически второстепенные по отношению к основному повествованию [2, с. 178].

Парентетические внесения обособляются в тексте запятыми, тире или скобками и могут представлять собой уточнения, пояснения, примеры, ссылки и прочие формы временного отступления от основной линии повествования. Парентетические внесения участвуют в смысловом развертывании текста таким образом, что информация, заключенная в них, относится к второстепенному повествованию. Информация, выражаемая текстом за пределами парентетических внесений, является основной линией повествования.

В данном исследовании рассматриваются только парентетические внесения, обособленные в тексте скобками. Подобные парентетические внесения встречаются в текстах всех речевых регистров, однако они особенно характерны для научно-популярных текстов. Плотность их употребления в исследованных текстах составила около одного элемента на страницу. В данной статье мы рассмотрим парентетические внесения, обособленные скобками, с точки зрения их содержания.

О.В. Александрова выделяет три категории, к которым можно отнести содержание всех парентетических внесений: это категории отсылки, экземплификации и делиберативности [1, с. 32-33]. Парентетические внесения всех трех категорий могут обособляться на письме скобками.

Парентетические внесения **категории отсылки** служат для ссылки на «какой-либо факт, литературный или иной источник, на свое предыдущее высказывание и т.п.» [1, с. 32]. Из данного определения можно сделать вывод о существовании двух типов отсылок: затекстовых и внутритекстовых.

**Затекстовая отсылка** направлена на активизацию пресуппозиций адресата, т.е. на фонд фоновых знаний о соответствующем событии. В научно-популярной литературе уточнение отсылочного типа, заключенное в скобки, часто выполняет функцию более доступного разъяснения какого-либо понятия или явления. В связи с этим для затекстовых отсылок выбираются как можно более широко известные факты, как например, ссылка на фрагмент текста оперы «Микадо» (1885) Гильберта и Салливана.

To get from 'protoplasmal primordial atomic globule' (as the Gilbert and Sullivan song put it) to sentient upright modern human has required you to mutate new traits over and over in a precisely timely manner for an exceedingly long while.

(B. Bryson, A Short History of Nearly Everything)

По нашему мнению, подобные внесения, связанные с культурно-значимыми явлениями жизни страны и мира в области литературы, искусства, истории, выполняют в текстах научно-популярной направленности функцию гуманизации научных знаний, наполнения их культурно-эстетической информацией.

К **внутритекстовым ссылкам** относятся ссылки на информацию, уже встречавшуюся в тексте или вскоре последующую, а также на рисунки, фотографии, схемы, диаграммы, которые используются в научно-популярном тексте для создания наглядности и «овеществленности» изложения.

So (see box), every one of alive today had in the year 400 some 18.5 quintillion ancestors – or so it seems.

(C. Sagan, Billions and Billions)

Интересным случаем является одна из ссылок на предыдущий фрагмент текста в книге С. Хокинга «Краткая история времени». На второй странице книги Хокинг так говорит о сложности и неоднозначности понятия «время»:

Only time (**whatever that may be**) will tell.

На 165-й странице Хокинг вновь обращает внимание читателя на относительность какой-либо формулировки современной наукой понятия «вселенная», прибегая к использованию повтора и параллельной конструкции, подчеркивающих схожесть в неоднозначности описываемых объектов во фрагментах о времени и о вселенной.

There may well be other regions of the universe, or other universes (**whatever that may mean**), in which all the dimensions are curled up small...

(S. Hawking, A Brief History of Time)

Во избежание недоумения читателя, припоминающего, что в тексте уже встречалась подобная конструкция, Хокинг выделяет курсивом слово "that". Таким образом, он графически ссылается на слово "that" со второй страницы книги.

С помощью парентетических внесений категории экземплификации говорящий вводит в текст примеры, уточнения и пояснения. Парентетические внесения данного типа являются неотъемлемой частью научно-популярных текстов, так как с их помощью реализуются такие базовые принципы популяризации научных знаний, как обеспечение доступности, наглядности и увлекательности изложения. Как писал Д.И. Писарев, «Каждое общее положение [популярного изложения] должно быть подтверждено осязательными фактами и пояснено частными примерами» [цит по 5, с. 22].

In Galileo's experiments, as a body rolled down the slope it was always acted on by the same force (**its weight**), and the effect was to make it constantly speed up.

(S. Hawking, A Brief History of Time)

Perhaps the best known are the equivalence of mass and energy, summed up in Einstein's famous equation  $E = mc^2$  (**where E is energy, m is mass and c is the speed of light**), and the law that nothing may travel faster than the speed of light.

(S. Hawking, A Brief History of Time)

К парентетическим внесениям **категории делиберативности** относятся слова и конструкции, которые выражают различные оттенки эмоционального отношения говорящего к сообщаемому: оценку, сомнение, удивление и т.п. Автор научно-популярного текста, ученый или писатель, не просто перечисляет и объясняет научные факты – он утверждает собственную позицию по различным вопросам, «противопоставляет свои взгляды взглядам других ученых, ... непременно подчеркивает свои собственные результаты» [3, с. 47].

Так, в следующем примере С. Хокинг выражает свою оценку книги И. Канта «Критика чистого разума» при помощи двух оценочных прилагательных “monumental” и “obscure”, усиленного наречием “very”. Прилагательное “monumental” выражает формальную оценку труда философа, помещенную в основную линию повествования. Оценочная структура “very obscure”, выраженная парентетическим внесением в скобках, отражает личное отношение Стивена Хокинга к произведению Иммануила Канта.

The questions of whether the universe had a beginning in time and whether it is limited in space were later extensively examined by the philosopher Immanuel Kant in his monumental (**and very obscure**) work, *Critique of Pure Reason*, published in 1781.

(S. Hawking, A Brief History of Time)

Поскольку в тексте отсутствуют дальнейшие комментарии относительно высказанной оценки книги И. Канта, выражение “very obscure” в данном контексте может быть интерпретировано по-разному. Мы обратились к книге Питера Эддиналла «Философия и

интерпретация Библии: изучение конфликта XIX века» (Peter Addinall, *Philosophy and biblical interpretation: a study in nineteenth-century conflict*). Автор данного исследования понимает высказывание Хокинга о «Критике чистого разума» как выражение пренебрежительной позиции ученых-материалистов к философским «заблуждениям»: "Hawking dismisses the Critique of Pure Reason as monumental but very obscure, thereby fostering a popular illusion but probably giving expression to widespread feeling among scientists about philosophy in general" [6, с. 274].

В следующем примере ученый-астрофизик Карл Сеган также употребляет два оценочных комплекса для определения слова "calculation". Используя в основном повествовании эпитет "elegant" с целью создания в воображении читателя соответствующего образа расчета, Сеган выступает как популяризатор науки. Во второстепенной линии повествования употребляется словосочетание "perfectly exact": и в этом случае автор дает оценку явления с позиции авторитетного ученого.

An elegant (and perfectly exact) calculation goes as follows: The exponent just tells us how many times we multiply 2 by itself.

(C. Sagan, *Billions and Billions*)

Итак, в научно-популярном тексте присутствуют все содержательные типы парентетических внесений, выделяемые в классификации О.В. Александровой, и все они могут быть обособлены в тексте скобками. Приведенные примеры наглядно показали особенности развертывания двух линий повествования в научно-популярном тексте. Мы проиллюстрировали, каким образом лингвистические средства, заключенные в той или иной линии повествования, несут различную информационную и стилистическую нагрузку.

Высокая плотность употребления парентетических внесений в научно-популярных текстах обусловлена, по нашему мнению, их широкими возможностями создавать в тексте требуемую наглядность, «овеществленность» и доступность. Парентетические внесения, обособленные скобками, являются эффективными и компактными средствами достижения популяризаторских целей. Однако следует особо отметить, что в некоторых случаях, например, при перемещении текста в иную лингвокультурную среду, парентетические внесения могут перестать функционировать как средство увеличения доступности изложения, и, наоборот, потребовать дополнительного разъяснения в сноске или примечании.

### Список литературы

1. Александрова О.В. Проблемы экспрессивного синтаксиса: на материале английского языка: учеб. пособие. – М.: «ЛИБРОКОМ», 2009. – 216 с.
2. Александрова О.В. Современный английский язык : морфология и синтаксис = Modern English Grammar : Morphology and Syntax : учеб. пособие для студ. лингв. вузов и фак. ин. языков / О.В. Александрова, Т.А. Комова. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 224 с.
3. Береснев С.Д. Соотношение признаков стандартности и авторской индивидуальности научно-технического текста / С.Д. Береснев, В.Ю. Фалькова // Разновидности текста в функционально-стилевом аспекте: Межвуз. сб. науч. тр. – 1994. – С. 41-51.
4. Ившин В.Д. Синтаксис речи современного английского языка (Смысловое членение предложения). – Рн/Д: Феникс, 2002. – 320 с.

5. Лазаревич Э.А. Функции и принципы популяризации науки. – М.: «Знание» РСФСР, 1983. – 40 с.
6. Addinall P. Philosophy and Biblical Interpretation: a Study in Nineteenth-Century Conflict. – Cambridge University Press. – 1991. – 330 p.
7. Bryson B. A Short History of Nearly Everything. – Doubleday, 2003. – 515 p.
8. Hawking S. A Brief History of Time. – Guild Publishing, 1988. – 198 p.
9. Sagan C. Billions and Billions. – Ballantine Books. – 1997. – 296 p.

Татаринцева Е.Н.

ИЛИММК МГОУ

### Квантификация конструкции N of N

Абстрактные существительные, являясь, по-видимому, самыми таинственными и загадочными по своей сути, «глубокими» по существу, до сих пор не позволяют лингвистам прийти к единому мнению по поводу некоторых ключевых аспектов. В частности, больше всего споров возникает по поводу критериев разграничения конкретных существительных и абстрактных. Например, представляется спорным отнесение в ряде работ к конкретным существительным таких имён, как darkness, night (=darkness), wealth, music, тем более, объединение их в одну группу с существительными features (face as a whole), glasses, money, trousers, yellow (colour) или, напротив, отнесение к абстрактным собирательным именам таких существительных, как applause, mankind, humanity.